

Е. Попова

ЛЕКСИКА ЛАНДШАФТА В ГОВОРЕ ДЕРЕВНИ КИЧУГА ВЕЛИКОУСТЮГСКОГО РАЙОНА ВОЛОГОДСКОЙ ОБЛАСТИ

Научный руководитель – профессор Л.Ю. Зорина

Наше исследование посвящено описанию лексики ландшафта в говоре деревни Кичуга Великоустюгского района Вологодской области. Деревня расположена на берегу реки Сухоны в 50 километрах от районного центра, города Великий Устюг. Точное время основания деревни неизвестно, но, по словам старожилов, ей около четырехсот лет. Многие окружающие деревню населённые пункты давно являются заброшенными.

Местоположение деревни и её значительный возраст определяют особый интерес к говору её жителей, так как основное население деревни – это коренные жители Великоустюгского района. Одни из них родились именно в этой деревне, другие переехали в неё из соседних деревень в связи с ликвидацией их населенных пунктов, отсутствием там возможностей для работы. В послевоенное время был заметным приток переселенцев из Литвы, Молдавии, Украины. Людей обычно вербовали на лесозаготовительные работы.

Кроме того, в эту местность переселялись и освобожденные узники Опоклага, что находился в 20 километрах от деревни Кичуга. В последнее время наблюдается тенденция переселения в эту деревню жителей районного центра. Но поскольку деревня имеет очень древние корни, то приток поздних переселенцев существенной роли в формировании её говора, по нашему мнению, не сыграл. На данный момент в деревне насчитывается около 40 хозяйств. Постоянное население составляют около двухсот человек. Основными занятиями жителей являются земледелие, животноводство и лесопереработка.

Актуальность проводимой нами работы заключается в том, что в современной науке о русском языке всё ещё мало внимания уделено изучению диалектов как самостоятельных языковых систем. Со временем диалектизмы утрачиваются в связи с ликвидацией многих населённых пунктов на Русском Севере, а также в связи с естественным к XXI веку уменьшением количества людей, являющихся диалектоносителями. Следовательно, русские диалекты необходимо неотложно фиксировать и всесторонне изучать.

В настоящей работе рассматривается лексика тематической группы «Ландшафт». Основными методами сбора материала являются для нас метод беседы и метод личного, включенного наблюдения. В качестве основного метода исследования нами избран метод лингвистического описания, предлагающий выборку фактов, составление картотеки, обработку материала, его систематизацию и интерпретацию.

Сбор материала производился нами по «Программе собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров» (далее сокращённо – ЛАРНГ). Составление ЛАРНГ – это важнейший всероссийский проект, направленный на лингвогеографическое изучение лексики русских говоров. Проект осуществляется учёными многих российских диалектологических центров под руководством Института лингвистических исследований Российской академии наук. Идею создания атласа выдвинул в 1970 году И.А. Попов. Основная работа по сбору материала для атласа началась в 1989 году. В это же время в разработку проблем ЛАРНГ включился ВГПУ, студенты и преподаватели которого стали активно участвовать в сборе материала, составлении картотеки и подготовке карт.

Программа ЛАРНГ включает множество вопросов, которые разделены на темы, в основном ориентированные на описание человека, его трудовой деятельности, окружающей его действительности, материальной и духовной культуры населения. Из общего количества диалектных слов изоглоссы определены пока едва ли не для одного их процента [Приображенский: 109]. Главная задача атласа – показать в пространственной проекции основные звенья словарного состава русских народных говоров: лексические и семантические различия в организации тематических и лексико-семантических групп слов, семантической структуре слов, особенности диалектного словообразования. Лингвистические атласы дают, как известно, бесценный матери-

ал для решения самых разнообразных задач синхронического и диахронического языкоznания. Можно поэтому надеяться, что и наше участие в этой работе окажется небесполезным.

Нами было опрошено 8 информантов, старшему из которых 87 лет, а самому молодому – 41 год. Все опрошенные нами информанты являются коренными жителями изучаемой местности и имеют лишь начальное образование. Это позволяет полагать, что все они являются носителями традиционной народной культуры и пользуются традиционно сложившимся в данной местности диалектом.

В ходе сбора материала нами были получены ответы примерно на 97% вопросов использованной программы по сбору лексики ландшафта. Среди полученных от информантов ответов оказалось 37 слов, известных литературному языку. Так, например, в диалекте используются такие общеизвестные слова, как *речушка*, *верховье*, *косогор*, *ледостав*, *дресва* и др. В наших материалах оказалось 15 собственно диалектных слов. Например: *согра* ‘возвышенное место, покрытое лесом’, *мяснуха* ‘глина’, *курпага* ‘яма, заполненная водой’, *отнорок* ‘небольшое болото’, *лыва* ‘лужа’, *слуда* ‘высокий крутой берег’, *наволок* ‘луг по берегу реки’ и др. Зафиксировано 23 семантических диалектизма: *ледянка* ‘зимняя санная дорога’, *глыба* ‘льдина’, *буруны* ‘пороги’, *буй* ‘стремнина на реке’, *верх* ‘исток реки’ и т.п. Встретились также словообразовательные (болотина, мишина, иловина) и грамматические (дёрн – дерно, забереги – заберега) варианты слов.

В результате проведенного исследования нами составлена картотека, материалы которой целиком волются в картотеку ЛАРНГ. Это позволяет с чувством удовлетворения полагать, что ещё один вологодский говор, говор деревни Кичуга Великоустюгского района, обследован для ЛАРНГ. Более того, зафиксированные диалектные слова пополнят и картотеку Словаря вологодских говоров. Следовательно, проводимая нами работа имеет определенную практическую значимость.

Вместе с тем следует признать, что собранные нами материалы имеют и собственную ценность. Их разноспектрный анализ может быть достаточно интересным.

Все зафиксированные нами диалектные слова можно разделить на несколько групп: лексические, лексико-словообразовательные, фонематические и семантические диалектизмы.

Лексические диалектизмы представляют собой неизвестные литературному языку слова, служащие названием предметов, явлений, для обозначения которых в литературном языке употреблены слова с какой-либо другой не-производной основой. Таковы слова *угор* ‘холм’, *согра* ‘возвышенное место, покрытое лесом’, *отнорок* ‘небольшое болото’, *плавун* ‘трава на болоте’, *займище* ‘поле, расположенное далеко от селения’, *подморина* ‘неплодородная

земля', *курпага* 'яма заполненная водой', *слуда* 'высокий крутой берег'. Проиллюстрируем далее некоторые из таких слов.

Займище – 'участок земли, какое-либо угодье': *Завтра на займище сено убранти пойдём, скошено уже.*

Курпага – 'яма, впадина, заполненная водой': *Вешняя вода спадёт, а в курпагах-то рыбы полно.*

Лыва – 'низменное место, заполненное водой, лужа': *Лыва как замёрзнет, так на ней и зерно раньше молотили.*

Отнорок – 'небольшое болото': *Клюква в отнорке крупная растёт, там влаги-то большие.*

Согра – 'возвышенное, покрытое лесом место': *За рекой согра, дак зимой видать, как с неё на санях катаются.*

Таким образом, в говоре выявлено большое количество собственно диалектных наименований. Данные лексемы не зафиксированы в нормативных словарях русского языка. Часть из представленных слов находит отражение в Словаре вологодских говоров (СВГ). Это, например, такие лексемы, как *жарина*, *отнорок*, *займище*. Некоторые слова представлены в СВГ в иных значениях, например, лексема *подморина* в говоре имеет значение 'неплодородная земля', а в СВГ представлена в значении 'низкое сырое место' [СВГ 7: 99]. Это говорит о том, что значение данного слова на разных территориях может варьироваться. Часть слов представлена и в Словаре русских народных говоров (СРНГ), например, *согра*, *подугор*, *курпага*, что является свидетельством широкого севернорусского ареала описываемых лексем [СРНГ].

Вторая группа слов – это семантические диалектизмы. Они по звуковой форме тождественны соответствующим словам литературного языка, но отличаются от них своими значениями. Это такие слова, как *верх* 'исток реки', *проход* 'русло реки', *перебор* 'мель, отмель', *перешеек* 'поток, соединяющий два водоема', *заводь* 'старое русло' и др. Проиллюстрируем далее некоторые из них.

Буруны – 'пороги': *У Опок-от буруны большие, пароходы часто на них садятся.*

Голыш – 'речная галька': *Весь берег в голыше.*

Ледянка – 'зимняя санная дорога': *Раньше-то лес, видимо, по ледянке везили.*

Семантических диалектизмов в говоре деревни Кичуга в численном отношении больше, чем собственно диалектных наименований. Данные лексемы зафиксированы в нормативном Словаре русского языка (МАС), однако в этом значении. В СРНГ из представленных слов зафиксированы не все, а зафиксированные слова имеют иное значение. Значит, на разных территориях лексемы имеют различные значения. Не все из перечисленных наименований зафиксированы и в СВГ. Так, например, в нём не представлены лексемы *буй*,

воронка в значениях 'водоворот', скалистая река, т. е. 'река с высокими обрывистыми берегами'.

Третья группа слов – это лексико-словообразовательные диалектизмы. Они отличаются от соответствующих им эквивалентов литературного языка морфемным составом. Это слова с теми же корнями и имеющие то же лексическое значение, что и в литературном языке, но с другими аффиксами:

Болотина – 'болото, болотистая местность': Болотина кругом такая! Куда ни ступи, везде ноги вязнут.

Мшина – 'мох на болоте': Болото в начале всё мшиной покрыто.

Наименования зафиксированы в СРНГ и СВГ, что говорит о широком ареале их бытования. Однако в СВГ наименование *болотина* представлено в ином значении – '*трава на болоте*' [СВГ 1:37]. Слово *мшина* в СВГ не зафиксировано, что свидетельствует о том, что ранее данное наименование на территории Вологодской области не было известно диалектологам.

Таким образом, один конкретный говор вологодский глубинки – говор деревни Кичуга Великоустюгского района – обследован нами в плане сбора материала для ЛАРНГ. В ходе исследования отработан раздел «Лексика ландшафта» программы сабирания сведений для ЛАРНГ. На основе полученного материала созданы карточки, которые вольются в картотеку ЛАРНГ. Это означает, что Великоустюгский район Вологодской области на картах ЛАРНГ будет представлен убедительными, достоверными фактами. Отметим и то, что собранный материал является культурно значимым. Каждое из зафиксированных слов самоценно, так как в той или иной мере отражает историю развития языка, языковую картину мира диалектносителей, особенности их национальной культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Попов И.А. Лексика как объект лингвогеографического изучения / И.А. Попов // Лексика и фразеология северорусских говоров / под ред. Ю.И. Чайкиной. – Вологда, 1980. – С. 12–20.
2. Приображенский А.В. Обработка диалектных материалов и составление карт для ЛАРНГ / А.В. Приображенский // Методика полевых работ и архивное хранение фольклорных, этнографических и лингвистических материалов: материалы научно-практического семинара. – Петрозаводск, 2004. – С. 109–112.
3. СВГ – Словарь вологодских говоров / под ред.: Т.Г. Паникаровской, Л.Ю. Зориной. – Вып. 1–12. – Вологда: ВГПУ / ВГПИ, 1983–2007.
4. СРНГ – Словарь русских народных говоров / под ред.: Ф.П. Филина, Ф.П. Соколетова. – Вып. 1–43. – Санкт-Петербург: Наука, 1965–2013.
5. МАС – Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и допол. – Москва, 1980–1984.